



11^e Semaine de la langue française et de la francophonie (20-26 mars): Faites votre choix!

La Semaine de la langue française et de la francophonie s'articule chaque année autour du 20 mars en proposant de nombreuses manifestations placées sous le signe du français. En Suisse, la Semaine de la langue française et de la francophonie est coordonnée par la Délégation à la langue

française (DLF) et ses principaux partenaires qui forment un Comité.

En 2006, la francophonie fête le centième anniversaire de Léopold Sédar Senghor. C'est donc la francophonie du Sud qui est à l'honneur cette année.

Programme

Concours

Jusqu'au 31 mars. Jeu-concours: "Et si la rose n'était pas une rose..." inventez de nouvelles définitions! Distribué partout en Suisse. Accessible sur Internet: www.ciip.ch/slf

Jeudi 16 mars. Dictée des aînés. Neuchâtel, Bâtiment des Jeunes rives, 14h15-16h00

Samedi 18 mars. Écrivain d'un jour. Concours d'écriture créé par l'Alliance française de Genève. La participation est libre et gratuite. Les inscriptions se font sur place. Genève, Uni Mail, 17h à 20h

Activités Pédagogiques

Dès février. Valise pédagogique "**Autour de la francophonie du Sud**", diffusée par la Délégation à la langue française et accessible sur Internet: www.ciip.ch/slf

Dès mars. Le grand voyage. Coffret multimédia pédagogique sur *Le grand voyage* de Jorge Semprun, diffusé par l'Association suisse des professeurs de français (ASPF).

Portes ouvertes sur la francophonie du sud

Samedi 25 mars. Librairie et BD africaines, auteurs invités (la romancière Ken Bugul et les bédéastes Gilbert Groud et Pat Massioni), **conteurs** (Hawa Berthé, Youssouf Koné), et **griot** (Mara Diabaté). *En soirée:* concert de **Boubacar Traoré**. Neuchâtel, Théâtre du Passage, 10h-24h

Concerts

Lundi 20 mars. Musiques croisées avec Lo'Jo, Toumani Diabaté, Anique Granger, Vincent Delbushaye, Saul Varidel. Genève, Alhambra, 19h

Lundi 20 mars. Récital de musique française. Avec Bruno Grossi, flûte traversière et Bruno Robilliard, piano. Lugano, Conservatoire de la Suisse italienne, 20h45

Mercredi 22 mars. Hommage à Jacques Brel. Bellinzona, Teatro Sociale, 20h30

Mercredi 22 mars. "Bulu-Fulassi: les parlophones". Bâle, Salle de la Schmiedenhäusunft, 20h

Vendredi 24 mars. "Les palabres bleues". Monthey, Théâtre du Crochetan, 20h30

Samedi 25 mars. Nuit francofolle avec le groupe De rien et le collectif La Teuf. Zurich, Moods, 20h-4h

Théâtre

Jeudi 16 mars. Allah n'est pas obligé d'Ahmadou Kourouma. La Chaux-de-Fonds, Théâtre populaire romand, 20h30

Lundi 20 mars. Allah n'est pas obligé d'Ahmadou Kourouma. Monthey, Théâtre du Crochetan, 19h

Du jeudi 23 au samedi 25 mars. Les Bonnes de Jean Genet. Bellinzona, Teatro Sociale, 20h45

Samedi 25 et dimanche 26 mars. Abok (la fête), dès 4 ans. Neuchâtel, Théâtre du Pommier, 17h

Cinéma

Dimanche 19 mars. Première du film *Moi et mon blanc* de S. Pierre Yameogo (Burkina Faso) suivi d'un apéritif. Bâle, Kultino Camera, 11h

Lundi 20 mars. Film surprise francophone. Fribourg, Festival international de films de Fribourg, Rex, 18h

Samedi 25 mars. Beau travail de Claire Denis. Bellinzona, Cinéma Forum, 18h

Expositions

Du 1^{er} février au 31 mars. "Léopold Sédar Senghor", Genève, Bibliothèque des Minoteries

Du 17 février au 7 mai. "Connaissances du monde" de Frédéric-Bruly Bouabré. Genève, mamco

Du 17 au 26 mars. "Un regard jeune sur la francophonie". Épalinges, Maison de commune

Conférences

Mardi 21 mars. "L'esprit du labyrinthe dans le cappuccino européen" par Pierre Cleitman. Zurich, Théâtre Stadelhofen, 19h30

Mardi 21 mars. "Orientation actuelle de la littérature négro-africaine francophone" par Bouharima Ouattara. Bâle, Zunftsaal, 19h

Mercredi 22 mars. “Frédéric Bruly Bouabré” par André Magnin et Sophie Costes, conférence suivie d’un film. Genève, mamco, 18h30

Jeudi 23 mars. “C’est au Gabon que l’on parle le meilleur français”. Regards croisés sur le français d’ici et d’ailleurs par Marinette Matthey et Ted Marcus Gabin Ondo Mendame Ondo Ndong. La Chaux-de-Fonds, Club 44, 20h

Jeudi 23 mars. Hommage à Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir par Madeleine Gobeil-Noël, conférence suivie de la projection de son film **“Portrait croisé”**. Université de la Suisse italienne, Lugano, 20h30

Lecture

Lundi 20 mars. Lecture d’**Idrissa Keita**. Bâle, Literaturhaus, 18h

Et d’autres manifestations encore: programme complet et régulièrement mis à jour à l’adresse: www.ciip.ch/SLF

Programme réalisé en collaboration avec:

L’Ambassade de France en Suisse, le Département fédéral des Affaires Étrangères – Service de la Francophonie, l’Ambassade du Canada, la Délégation Wallonie-Bruxelles, la NW-EDK, l’Association suisse des professeurs de français (ASPF), l’Association suisse des journalistes de langue française (ASJLF), la Fondation Défense du français, l’Association des Membres de l’Ordre des Palmes Académiques (AMOPA, TI), l’Association Aux Arts Etc. (ZH)

En partenariat avec:

le mamco (GE), le Théâtre du Crochetan (VS), le Théâtre du Pommier (NE), le Festival international des films de Fribourg (FIFF), Passion cinéma (NE), le Club 44 (NE), la HEP Fribourg, l’Université du 3^e âge (NE)

Et avec le concours de:

l’Association Bataille des Livres, Les poètes de la cité (GE), la Bibliothèques des Minoteries (GE), Literaturhaus (BS), l’Alliance française (GE, ZH, TI, BS)

4+1 übersetzen traduire tradurre translatar

Manifestation littéraire internationale 24 et 25 mars 2006 à Frauenfeld

La nouvelle manifestation littéraire *4+1 übersetzen traduire tradurre translatar* thématise la traduction littéraire entre les quatre langues nationales de la Suisse et une langue hôte (4+1). La première édition aura lieu les 24 et 25 mars 2006 au centre culturel “Eisenwerk” à Frauenfeld. Les organismes responsables sont la Fondation *ch* pour la collaboration confédérale, la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, le Centre de Traduction Littéraire (CTL) de l’Université de Lausanne et la Fondation pour la culture du canton de Thurgovie.

La langue hôte étant l’espagnol, la diversité littéraire espagnole sera à l’honneur: de *Don Quijote* à la littérature contemporaine. L’un des points forts de l’événement sera la lecture du remarquable auteur Julio Llamazares.

De plus amples informations, ainsi que le programme provisoire, sont disponibles à l’adresse: www.fondationch.ch (rubrique “ch Veranstaltungen”)

Contacts:

Paul Roth, président de la Commission de programme “4+1 traduire”, tél. 031 320 30 14, p.roth@chstiftung.ch
Christa Baumberger, coordinatrice du projet manifestation littéraire „4+1 traduire“, tél. 044 634 25 44, chbaumberger@access.unizh.ch



20 Jahre AkDaF

Einladung zur Tagung und GV 20. Mai 2006 Zentrum Paul Klee, Bern

Anmeldung:

Andrea Zank, Riedstr. 12, 8908 Hedingen
kontakt@akdaf.ch

Mehr Informationen: www.zpk.org



Colloque 2: Les enseignants et le bi-plurilinguisme dans l’espace bejune

**Vendredi 15 avril 2005
Salle B606, HEP-BEJUNE, ch. Ciblerie 45, Bienne**

Pour toute information:

Abdeljalil Akkari	Akkari.Abdeljalil@hep-bejune.ch
Laurent Gajo	laurent.gajo@unine.ch
Christian Merkelbach	Christian.Merkelbach@erz.be.ch
Eva Roos	forum@bilinguisme.ch